

第8集が  
リリース!

GALE PRIMARY SOURCES

CHINA AND THE  
MODERN WORLD

英国政府文書を通してみる上海と共同租界の歴史  
会審衙門等、租界の裁判関係文書を多数収録

PLAN OF SHANGHAI

PUBLISHED UNDER AUTHORITY OF THE  
MUNICIPAL COUNCIL.

1923

China and the Modern World:  
Records of Shanghai and  
the International Settlement,  
1836-1955

## 上海と共同租界に関する英国政府の文書約 37 万ページを搭載

本アーカイブは中国と近代世界に関する英国政府文書等の歴史文書を電子化して提供するアーカイブシリーズ China and the Modern World の第 8 集です。英国国立公文書館が所蔵する外務省、陸軍省、大蔵省、労働省、森林・土地収入局の文書と公文書館地図・建築プラン集から、上海と共同租界に関する約 37 万ページの文書群を収録します。

## 英国政府文書を通してみる上海と共同租界の歴史

上海は、アヘン戦争後の南京条約により開港すると、外国人居留地（租界）が置かれ、1863 年には英米による共同租界が形成されます。それまで小さな港町に過ぎなかった上海は共同租界の誕生に伴い、欧米人による製造業や貿易活動を通して 20 世紀初頭には中国有数の商業都市に発展する一方で、ロシア革命やボグロムを逃れた白系ロシア人やユダヤ人をはじめとする亡命者や難民が流入する国際都市に変貌しました。ロシア革命後には共産主義勢力の活動も活発になり、1921 年にはフランス租界で中国共産党が創設、労働組合とストライキを精力的に組織化します。その後も、日系紡績工場での労働組合指導者殺害に抗議する大規模デモに端を発する民族的排斥運動（五・三〇事件）、蒋介石による共産党指導者の逮捕と肅清と国共合作の破綻（四・十二クーデター）、中国の抗日運動を抑えるために日本軍が仕組んだ謀略に端を発した日中両軍の衝突（第一次上海事変）、日中戦争の勃発後の日本軍の中国人居留地域への攻撃（第二次上海事変）、日米開戦後の日本軍の共同租界占領など、上海は歴史の大事件の舞台となりました。本アーカイブでは開港前の 1836 年から中華人民共和国建国後の 1955 年までの 120 年間の上海と共同租界の歴史が英国政府文書を通じて明らかにされます。

## 会審衙門をはじめとする租界の裁判関係文書の新しい学術的活用之道を開く文書群

第 8 集の大きな特徴は、租界で発生する中国人同士の紛争や中国人と外国人の紛争を裁くために設置された会審衙門（Mixed Court）と領事裁判の上級法廷である上海最高法廷、さらには臨時法廷、地方法廷等の判事の覚書を収録する FO 1092 Foreign Office: Shanghai Courts, China: Judges' & Magistrates' Notebooks と、最高法廷に関する領事等の書簡並びに法務官（Crown Advocate）の書簡と日誌等を収録する FO 656 Foreign Office: Supreme Court, Shanghai, China: General Correspondence を収録していることであり、この 2 つの文書シリーズで全体の半分以上のページ数を占めます。会審衙門については FO 371 Foreign Office: Political Departments: General Correspondence from 1906-1966 にも多くのファイルが収録されています。会審衙門は、シリーズ第 2 集の海関と同様、近代化推進の側面を強調する立場から欧米列強による帝国主義的支配のシンボリックな存在とみなす立場まで、様々な評価が下されてきました。FO 1092 や FO 656 は手稿文書が多く含まれていますが、本アーカイブは手稿文書の全文検索を可能にする手稿文字認識（Handwritten Text Recognition）を実装し、文書の隅々まで効率的に限なく目配りをきかせることにより、会審衙門を始めとする租界の裁判関係文書の新しい学術的活用之道を開くものです。

### China and the Modern World シリーズ

- ◆ Missionary, Sinology, and Literary Periodicals 1817-1949
- ◆ Records of the Maritime Customs Service of China 1854-1949
- ◆ Diplomacy and Political Secrets 1869-1950
- ◆ Hong Kong, Britain, and China, Part I: 1841-1951
- ◆ Imperial China and The West, Part I: 1815-1881
- ◆ Imperial China and The West, Part II: 1865-1905
- ◆ Hong Kong, Britain and China Part II, 1965-1993
- ◆ Records of Shanghai and the International Settlement, 1836-1955 < 2023年11月リリース >

### Archives Unbound の上海関連コレクション

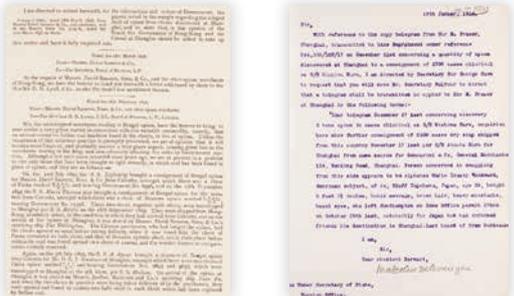
- ◆ The Minutes of the Shanghai Municipal Council
- ◆ Shanghai International Settlement: Shanghai Municipal Council Reports, Minutes of Ratepayers Meetings, and Shanghai Volunteer Corps
- ◆ Shanghai Municipal Council: The Municipal Gazette, 1908-1942
- ◆ Shanghai International Settlement: Urban Planning and Development
- ◆ Policing the Shanghai International Settlement, 1894-1945
- ◆ Papers of Old Shanghai: Business, Banking, and Insurance, 1874-1949
- ◆ Papers of Old Shanghai: Press, Education, Healthcare, and Charity, 1863-1948
- ◆ Papers of Old Shanghai: Social Shanghai, 1906-1912
- ◆ Papers of Old Shanghai: Societies and Clubs, 1890-1942
- ◆ Papers of Old Shanghai: Miscellanies, 1853-1945
- ◆ Chinese Maritime Customs Service Publications
- ◆ Chinese Maritime Customs Service: The Customs' Gazette, 1869-1913
- ◆ Service Lists and Reports of the Chinese Maritime Customs Service and Whangpoo Conservancy Board
- ◆ The Papers of Sir Ernest Mason Satow
- ◆ Papers of British Consulates and Legation in China (1727-1951)
- ◆ Papers of American Missionaries to Asia: Jay C. and Lucile C. Oliver and YMCA China

※上記コレクションと本アーカイブとの重複はありません

# China and the Modern World: Records of Shanghai and the

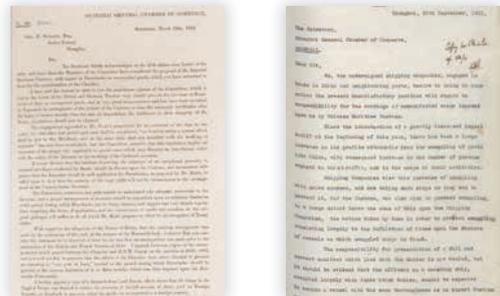
コレクションと収録文書(例)

## アヘン



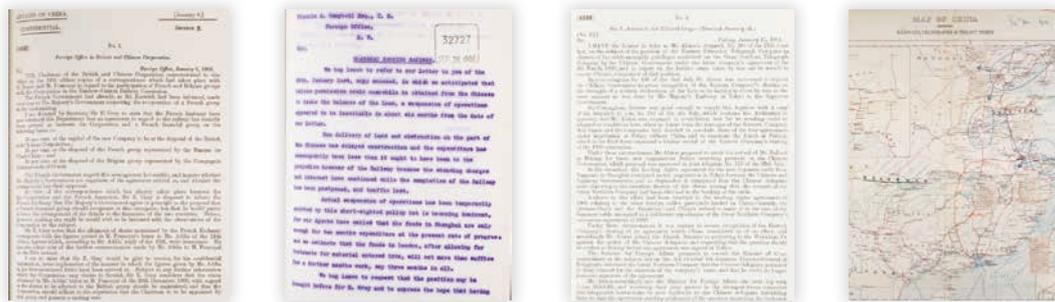
左はインドから上海に輸入されたアヘンの一部が紛失し代わりに石炭が混在していることを報告するサッソン商会等アヘン取引業者のカルカッタ税務局宛書簡 (FO 671/221/44)。右は上海の日本船舶で密輸アヘンが発見されたとの上海総領事の報告に関して、容疑者の情報を知らせる内務省文書 (FO 371/ 3175/ F 226/10/18/41)。

## 貿易



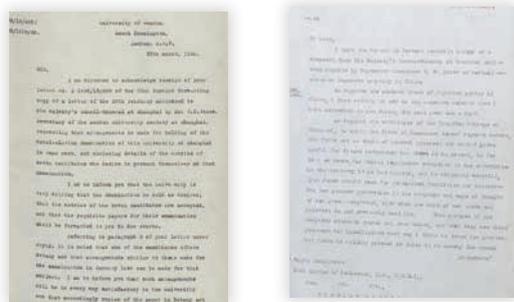
左は再輸出品の関税払戻し制度に関する 1872 年 3 月 12 日付の上海総商会の上海領事宛意見書 (FO 671/29/125)。右は密輸により被害を被っていることを伝える 1931 年 9 月 25 日の船舶会社の上海総商宛書簡 (FO 671/495/308)。

## 鉄道・電信



左は英仏ベルギー間での漢口広東鉄道利権の分配にして香港上海銀行とフランス銀行団の間で合意に達したことを伝える 1906 年 1 月 6 日付の英外務省の中英公司宛書簡 (FO 371/20/92/4)。左から 2 目は債券発行を中国政府が認可しないことが上海南京鉄道の建設の遅れの原因になっているとして、中国政府に圧力をかけることを求める 1906 年 9 月 27 日付の中英会社のウィリアム・ケズウィック会長の外務省宛書簡 (FO 371/26/52/5)。中国の国際電信事業はデンマークの大北電信会社 (Great Northern Telegraph Company) と英国の大東電信会社 (Eastern Extension Telegraph Company) の独占下に置かれていた。左から 3 目は日本の海底電信の上海への陸揚権を認める日中協定が締結された際、大北電信会社の同意条項が盛り込まれなかったことに英国がデンマークとともに抗議したことを伝える 1914 年 1 月 31 日付のジョージ・ダン北京公使のグレイ外相宛の書簡 (FO 371/ 1936/ 1013/8)。右は鉄道網、電信網、条約港を示す 1927 年の地図上に北伐と各地域の軍閥の情勢を示したものの (WO 32/16176/193)。

## 大学



左は上海のロンドン大学協会の要請を受けて、上海で入学試験を実施する予定であることを伝える 1930 年 3 月 25 日付のロンドン大学の外務省宛書簡 (FO 671/524/72)。右は東亞同文書院の学生が中国各地で調査活動を行っていることを報告する 1919 年 3 月 6 日付の北京公使館のカーゾン外務大臣宛書簡 (FO 371/ 3699/ F 62495/10/19)。

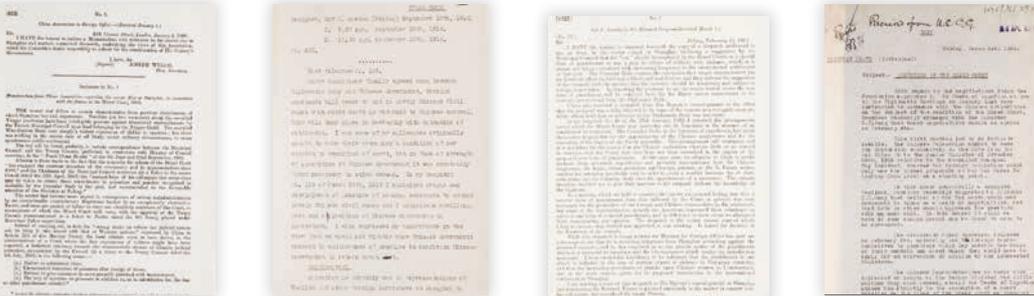
## 共同租界



1909 年の工部局の共同租界拡張案。(FO 371/ 1940/ 4689/153)。

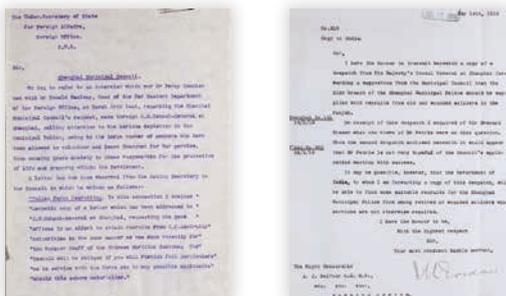
# International Settlement, 18

## 会審衙門



左は1905年に発生した上海の暴動が従来の暴動とは性格を異にし、会審衙門に対する不満が原因であると分析する中華協会の覚書 (FO 371/178/8/5)。左から2つ目は会審衙門が中国に返還される際は中国人の民事裁判では外国人補佐人が参加できなくなることが外国領事団と民国政府の間で合意に至ったことを伝える1916年9月10日宛のジョーダン公使の外務省宛電信 (FO 371/ 2650/ F 10951/10/16/60)。左から3つ目は上海工部局が会審衙門で鞭打ち刑の導入を提言していることを報告するジョーダン北京公使からグレイ外務大臣宛書簡 (FO 371/ 1620/ 9731/6)。鞭打ち刑は軍隊で使われた名称に基づき "Cat" と呼ばれている。右は会審衙門の返還に関する北京外交団と民国政府の第1回交渉の内容を伝える北京公使の報告 (FO 656/182/243)。

## 工部局警務処



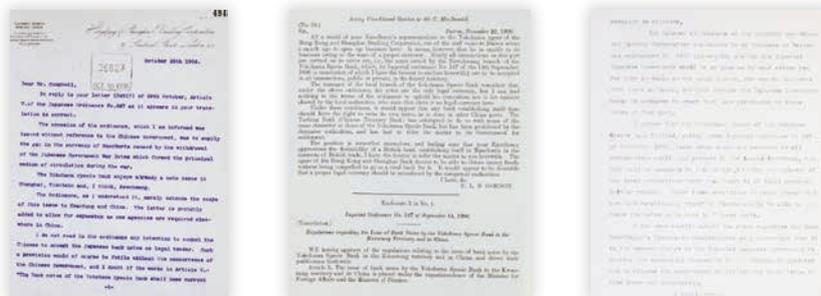
第一次大戦期、従軍のため上海を離れる人が多かったため、工部局警務処は深刻な人員不足に見舞われた。左は人員不足状況を報告する1918年6月17日付の工部局から外務省宛書簡 (FO 371/ 3187/ F 51275/10/18/9)。警務処の人員不足に対しては大英帝国の他の地域からの補充が検討された。右はバンジャブ地方の兵士を補充する工部局案を伝えるジョーダン北京公使からパルフォア外務大臣宛の書簡 (FO 371/ 3187/ F 51275/10/18/16)。

## 1905年暴動



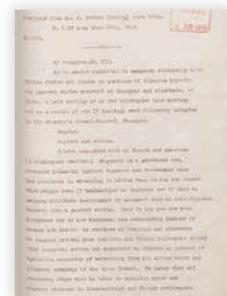
左は事件の経緯を説明する会審衙門の外国人会審官トワイマン (Twyman) の報告書 (FO 371/178/26/7)。右は工部局の監獄における女性囚人用監房の建設や女性囚人収監を巡る工部局と中国当局の間の対立等、事件の背景を説明するアーネスト・サトウ北京公使からグレイ外務大臣宛書簡 (FO 371/178/15)。

## 通貨 (日本政府勅令第247号)



日本政府は1906年、勅令第247号により横浜正金銀行の銀行券を公認し、中国各地での流通を図った。左は勅令第247号に関する香港上海銀行から外務省宛文書で、流通地域の拡大を目論んでいると分析している (FO 371/87/78/4)。香港上海銀行は日本の租借地大連で事業展開しようとした。しかし勅令第247号によりすべての取引が横浜正金銀行の銀行券でなされていたため、これを保有しない銀行の事業展開は不可能と見えた。しかし勅令第247号は他の銀行による銀行券発行を禁止するものではないとも読めた。中はこれを伝えるゴードン大連副領事のマクドナルド駐日大使宛書簡 (FO 371/ 861/ 2670/5)。香港上海銀行の要請を受け英国政府は大連での銀行券発行を香港上海銀行に許可する用意があるかどうか、日本政府に質した。右はマクドナルド駐日大使の小村寿太郎外務大臣宛書簡 (FO 371/ 861/ 2670/10)。

## ボイコット



第一次大戦後のパリ講和会議で中国の要求が無視されると各地でストライキや日本製品ボイコット運動が発生した。上は上海のストライキやボイコットを報告するジョーダン北京公使から外務省宛の電報 (FO 371/ 3694/ F 16000/10/19/220)。

### FO 93 Foreign Office and Foreign and Commonwealth Office: Protocols of Treaties

中英間の条約・協定関係文書集で、南京条約(1842)、英国人居留地の境界に関する協定(1848)、上海の防衛に関する協定(1862)、上海共同租界の中国人法廷に関する協定(1930)、上海共同租界の中国人法廷に関する覚書と宣言(1933)を収録。

### FO 371 Foreign Office: Political Departments: General Correspondence from 1906-1966

外務省政務局の文書から上海と共同租界に関する 563 ファイルを精選収録。以下はその例。

- ◆ FO 371/21/64,65,66,68,71 : 黄浦河道(1906)
- ◆ FO 371/25/43 : 中国のマッケーイ条約軽視(1906)
- ◆ FO 371/25/57,65,70 : 中国の排外感情(1906)
- ◆ FO 371/26/37-56,58,60,62-69 : 上海南京鉄道(1906)
- ◆ FO 371/28/28-31,33,34,36-49 : 極東のインド人(1906)
- ◆ FO 371/29/38,39 : 上海の外国人居住者センサス(1906)
- ◆ FO 371/32/1,2 : 上海義勇団への武器供給(1906)
- ◆ FO 371/32/57 : ファーナム・ポイド社と江南機器製造局(1906)
- ◆ FO 371/33/1 : 上海土地章程(1906)
- ◆ FO 371/33/23,27,28 : 中国におけるイギリスドルの流通(1906)
- ◆ FO 371/34/35 : 上海工部局の監獄における暴動(1906)
- ◆ FO 371/39/25,26 : 上海工部局(1906)
- ◆ FO 371/40/18-20 : 上海警務処(1906)
- ◆ FO 371/85/45 : 東京の中国人留学生における革命的傾向(1906)
- ◆ FO 371/87/78 : 横浜正金銀行の銀行券発行に関する日本の勅令(1906)
- ◆ FO 371/221/4391 : 上海フランス租界(1907)
- ◆ FO 371/226/12096 : 上海の路面電車(1907)
- ◆ FO 371/614-616/241 : 中国における阿片、上海の国際阿片委員会、中国における阿片売買の制限(1909)
- ◆ FO 371/617/551 : 上海租界の拡張(1909)
- ◆ FO 371/635/13233 : 上海における治外法権(1909)
- ◆ FO 371/857/767 : 上海南京鉄道への釐金免除問題(1910)
- ◆ FO 371/859/1349 : 反日論調の上海中国紙の抑圧(1910)
- ◆ FO 371/861/2670 : 香港上海銀行による(大連での)通貨発行に関する要請(1910)
- ◆ FO 371/1099/42018 : 上海における英国人児童の教育(1911)
- ◆ FO 371/1099/43278 : 南満州鉄道会社による上海の埠頭敷地群の購入(1911)
- ◆ FO 371/1341/4810 : 上海における大東電信会社と大北電信会社の革命政府との関係(1912)
- ◆ FO 371/1620/9731 : 上海の会審衙門：鞭打ち刑導入案(1913)
- ◆ FO 371/1628/45332 : 黄浦江における浚渫工事(1913)
- ◆ FO 371/1629/49378 : 香港上海銀行の中国財政再建案(1913)
- ◆ FO 371/1936/1013 : 長崎上海間電信ケーブルを巡る中日交渉(1914)
- ◆ FO 371/2321/F 8564/10/15 : 中国におけるドイツ人スパイ(1915)
- ◆ FO 371/2334/ F 96475/10/15 : ボンベイから上海の三井物産会社への綿花の発送(1915)
- ◆ FO 371/3191/ F 175699/10/18 : 上海虹口区における中国人警察と日本人警察の衝突(1918)
- ◆ FO 371/3694/ F 16000/10/19 : 中国における日本の政策：反日ボイコット、上海のストライキと学生暴動、ベルサイユ平和会議交渉(1919)
- ◆ FO 371/3699/ F 62495/10/19 : 上海の東亜同文書院における日本人の活動(1919)
- ◆ FO 371/3702/ F 144786/10/19 : 上海の日本人人口(1919)

### FO 656 Foreign Office: Supreme Court, Shanghai, China: General Correspondence

上海最高法廷の運営に関する領事等の書簡、法務官の書簡と日誌、会審衙門の英国人補佐人の文書、合計 271 ファイルを完全収録。

### FO 671 Foreign Office: Consulate, Shanghai, China: General Correspondence 1845-1955

上海英国領事からの発信書簡と英国人リストを収録する 455 ファイルを精選収録。

### FO 672 Foreign Office: Consulate, Shanghai, China: Miscellanea (3 volumes)

上海英国領事から発信された出生、死亡、結婚に関する登録簿 3 ファイルを完全収録。

### FO 881 Foreign Office: Confidential Print (Numerical Series)

外務省機密文書集から上海と共同租界に関する 33 ファイルを精選収録。

### FO 914 Foreign Office: Consulate, Shanghai, China: Register of Companies

上海会社登記官に登録された英国人所有企業関係文書 54 ファイルを完全収録。当該企業の創業地を文書タイトルに追加。

### FO 925 Foreign Office: Library: Maps and Plans

外務省が収集した地図や建築プランから上海と共同租界に関する 5 ファイルを精選収録。

### FO 1092 Foreign Office: Shanghai Courts, China: Judges' & Magistrates' Notebooks

上海最高法廷、警察法廷、地方法廷、簡易法廷の判事の覚書を収録。対象の訴訟範囲は民事、刑事、離婚、無遺言相続、破産や検認の審理、仲裁、海事事件等、多岐に及ぶ。368 ファイルを完全収録。

### LAB 2 Ministry of Labour and Predecessors: Correspondence

労働省文書と商務庁等の前身機関の労働問題関係文書から上海と共同租界に関する 1 ファイルを精選収録。

### MR 1 Public Record Office: Maps and plans extracted to rolled storage from various series of records

公文書館地図・建築プラン集から上海と共同租界に関する 2 ファイルを精選収録。

### T 160 Treasury: Registered Files: Finance Files (F Series)

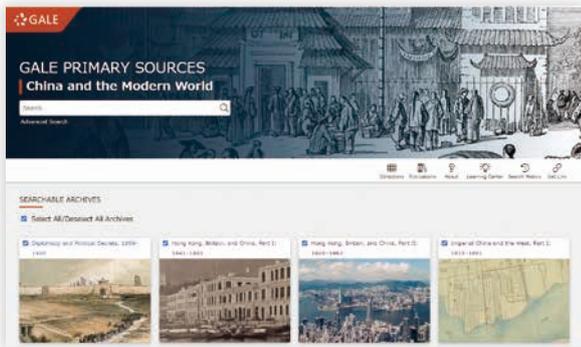
税制、政府の借入や貸出、負債、賠償金、銀行、外国為替、監査等に関する財務局文書から上海と共同租界に関する 4 ファイルを精選収録。

### WO 32 War Office and successors: Registered Files (General Series)

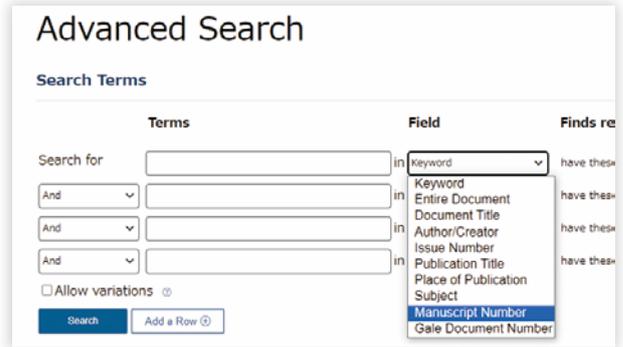
陸軍省関係部局と軍隊の運営のあらゆる側面に関する文書から上海と共同租界に関する 16 ファイルを精選収録。

### WORK 10 Office of Woods, Forests, Land Revenues, Works and Buildings and successors: Public Buildings, Overseas: Registered Files

大使館、領事館等の海外出先機関用の土地や建物の獲得、建物の建設や改装、備品や家具調度品、修理や処分に関する文書から上海と共同租界に関する 30 ファイルを精選収録。



トップページ



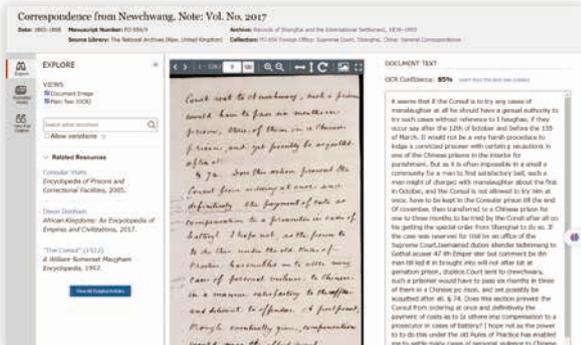
詳細検索では、文書タイトルや全文の他に英国公文書館の文書番号 (Manuscript Number) を検索範囲に指定することができます。



一字一句をフルテキスト検索。検索語はハイライト表示



手稿資料もフルテキスト検索できる手書き文字認識を実装



文書表示画面では手稿文書を含め、文書イメージとOCR/HTRテキストを左右見開きで表示することができます。

Manuscript Number	Document Title	Date
FO 881/187	CHINA: Corres. Assault on British Subjects at Taingpoo (near Shanghai), Note: Bound: China 25	1848
FO 881/304	CHINA: Papers. Money for Ground at Shanghai. Draft to M. Bonham, No. 12, 1848, Note: Bound: China 47, Copy	May 16, 1855
FO 881/1006	CHINA: Desp. Military measures to secure Shanghai against: Taeping. French proposal. (Consul T. T. Meadows). Note: Bound: China 47	1861
FO 881/1675	CHINA: Corres. With Chamber of Commerce at Shanghai. Revision of Treaty of Tientsin, Note: Bound: China 4	1906
FO 881/1858	CHINA: Report. Trade of Shanghai, Note: Bound: China 68	1910
FO 881/2740	CHINA and EGYPT and TURKEY: Treasury Minute. Pension to Judge at Shanghai. Pension to Legal Vice-Consul at Cairo, and Law Secretary at Alexandria. Treasury Minute. Pension to Judges, and, in Turkey, and, Note: Bound: China 6	May 14, 1886
FO 881/3273	CHINA: Report. Chfoo Convention. Yunnan Outrage. Mr. Mangary's Murder. Col. Breen's Mission. Mr. Grosvenor's	November 15, 1913

文書の文書番号、文書タイトル、年代を示したページが設けられ、各文書にハイパーリンクされています。

## データベースの概要

- ◆ **収録資料**：外務省文書 (FO 93, FO 371, FO 656, FO 671, FO 672, FO 881, FO 914, FO 925, FO 1092) / 陸軍省文書 (WO 32) / 大蔵省文書 (T 160) / 労働省文書 (LAB 2) / 森林・土地収入局文書 (WORK 10) / 公文書館地図・建築プラン集 (MR 1)  
※ FO 371, FO 671, FO 881, FO 925, WO 32, T 160, LAB 2, WORK 10, MR 1 は上海・共同租界関係のファイルのみ収録、残りは全ファイルを収録
- ◆ **収録資料の種別**：タイプ打ち文書、手稿 (フルテキスト検索に対応)
- ◆ **収録資料の期間**：1836年 -1955年
- ◆ **言語**：英語、中国語
- ◆ **総ページ数**：約 37 万ページ
- ◆ **原資料所蔵機関**：英国国立公文書館
- ◆ **機能**：ページ送り、画面拡大・縮小、全画面表示、輝度・コントラスト調整のビューワ機能の他、印刷、PDF ファイルのダウンロード、OCR/HTR テキストのダウンロード、書誌自動生成、書誌情報のエクスポート、メール送信、Google / Microsoft ログインとクラウド連携を実装、別契約の Gale Digital Scholar Lab でテキストマイニングでもご利用になれます。
- ◆ **横断検索**：統合検索プラットフォーム Gale Primary Sources では追加コストなしで導入済の Gale の買切データベースとの横断検索が可能



すべてのコンテンツと機能をお試しいただける無料トライアルをご提供しております。  
商品に関するお問い合わせは、センゲージャーニング株式会社までお願いします。

Tel : 03-3511-4390 E-mail : GaleJapan@cengage.com URL : www.gale.com/jp